



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 21.12.2005
COM(2005) 682 τελικό

2005/0266 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών, που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής (στο εξής αναφερόμενη ως “παράρτημα VI”), υπεγράφη στις 18 Νοεμβρίου 2002 στις Βρυξέλλες και τέθηκε σε ισχύ την 1^η Φεβρουαρίου 2003.

Η μεικτή επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 17 του παραρτήματος VI είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση της συμφωνίας και των αντίστοιχων προσαρτημάτων της. Η εν λόγω μεικτή επιτροπή είναι ειδικότερα επιφορτισμένη με την διατύπωση συστάσεων σχετικά με το παράρτημα VI, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις εξελίξεις στο *κοινοτικό κεκτημένο* και στους νόμους και τους κανονισμούς της Χιλής, και αντιμετωπίζοντας θέματα τα οποία παρέμειναν σε εκκρεμότητα κατά τη διάρκεια των αρχικών διαπραγματεύσεων. Η μεικτή επιτροπή συμφώνησε στην ανάγκη τροποποίησης όχι μόνο των προσαρτημάτων αλλά και του κειμένου της συμφωνίας, προκειμένου να το επικαιροποιήσει.

Σύμφωνα με την εντολή που δόθηκε στην Επιτροπή από το Συμβούλιο, στις 24 Νοεμβρίου 2005, οι σχετικές διαπραγματεύσεις για διάφορες (μάλλον τεχνικής φύσεως) τροποποιήσεις του παραρτήματος VI έχουν ολοκληρωθεί με επιτυχία και πρέπει τώρα να εγκριθούν από το Συμβούλιο. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση για τη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδάφιου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, υπεγράφη στις 18 Νοεμβρίου 2002 και τέθηκε σε ισχύ την 1^η Μαρτίου 2005¹.
- (2) Στις 24 Νοεμβρίου 2005, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Χιλής προκειμένου να τροποποιηθεί η συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου² (στο εξής αναφερόμενη ως 'παράρτημα VI').
- (3) Οι διαπραγματεύσεις αυτές ολοκληρώθηκαν με επιτυχία και το σχέδιο συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση του παραρτήματος VI πρέπει να εγκριθεί,

¹ EE L 84 της 2.4.2005, σ. 21.

² EE L 352 της 20.12.2005, σ. 1193.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Το αρμόδιο για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη Μέλος της Επιτροπής εξουσιοδοτείται να υπογράψει την ανταλλαγή επιστολών δεσμεύοντας νομικά την Κοινότητα.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών που προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου

Επιστολή αριθ. 1

Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες, 2005

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συσκέψεις της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 17 του παραρτήματος VI της συμφωνίας σύνδεσης (η συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών). Η μεικτή επιτροπή συνέστησε τροποποιήσεις στη συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών (στο εξής αναφερόμενη ως 'παράρτημα VI'), προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νομοθετικές εξελίξεις μετά την έγκριση της συμφωνίας αυτής.

Κατά τη διάρκεια της πρόσφατης συνόδου της μεικτής επιτροπής, που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη στις 13–14 Ιουνίου 2005, υπήρξε συμφωνία ως προς την ανάγκη τροποποίησης όχι μόνο των προσαρτημάτων αλλά και του κειμένου της συμφωνίας, προκειμένου αυτό να επικαιροποιηθεί. Κατόπιν τούτου, έχω την τιμή να προτείνω την τροποποίηση του παραρτήματος VI σύμφωνα με το επισυναπτόμενο προσάρτημα, με ισχύ από xxxx (πιθανόν η ημερομηνία της υπογραφής).

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Επιστολή αριθ. 2
Επιστολή της Χιλής

Σαντιάγκο της Χιλής/Βρυξέλλες, 2005

Κυρία,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω την παραλαβή της σημερινής σας επιστολής, η οποία έχει ως εξής:

“Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συσκέψεις της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 17 του παραρτήματος VI της συμφωνίας σύνδεσης (η συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών). Η μεικτή επιτροπή συνέστησε τροποποιήσεις στη συμφωνία για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών (στο εξής αναφερόμενη ως ‘παράρτημα VI’), προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νομοθετικές εξελίξεις μετά την έγκριση της συμφωνίας αυτής.

Κατά τη διάρκεια της πρόσφατης συνόδου της μεικτής επιτροπής, που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη στις 13–14 Ιουνίου 2005, υπήρξε συμφωνία ως προς την ανάγκη τροποποίησης όχι μόνο των προσαρτημάτων αλλά και του κειμένου της συμφωνίας, προκειμένου αυτό να επικαιροποιηθεί. Κατόπιν τούτου, έχω την τιμή να προτείνω την τροποποίηση του παραρτήματος VI σύμφωνα με το επισυναπτόμενο προσάρτημα, με ισχύ από xxxx (πιθανόν η ημερομηνία της υπογραφής).

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.”

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Δημοκρατία της Χιλής συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Χιλής

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα VI τροποποιείται ως ακολούθως:

- 1) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής:

“2. Οι ονομασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 περιορίζονται αποκλειστικά για τα προϊόντα καταγωγής του συμβαλλόμενου μέρους στα οποία εφαρμόζονται οι ονομασίες αυτές.”
- 2) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως ακολούθως:
 - α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“2. Βάσει του μητρώου εμπορικών σημάτων της Χιλής, όπως καθορίστηκε στις 10 Ιουνίου 2002, τα εμπορικά σήματα που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα II Α καταργούνται εντός 12 ετών για χρήση στην εσωτερική αγορά και εντός πέντε ετών για εξαγωγές, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.”
 - β) Μετά την παράγραφο 2, προστίθεται η εξής παράγραφος 2α:

“2α Βάσει του μητρώου εμπορικών σημάτων της Χιλής, όπως καθορίστηκε στις 10 Ιουνίου 2002, τα εμπορικά σήματα που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα II Β επιτρέπονται βάσει των όρων που προβλέπονται στο προσάρτημα αυτό, αποκλειστικά για χρήση στην εσωτερική αγορά και καταργούνται εντός 12 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.”
- 3) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως ακολούθως:
 - α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

“1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν γνωρίζουν, βάσει του μητρώου εμπορικών σημάτων της Χιλής, όπως καθορίστηκε στις 10 Ιουνίου 2002, εμπορικά σήματα άλλα από εκείνα που απαριθμούνται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 2α που να είναι ταυτόσημα ή παρόμοια με, ή να περιέχουν την προστατευόμενη ονομασία που αναφέρεται στο άρθρο 6.
 - β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“2. Σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν αρνούνται το δικαίωμα χρήσης εμπορικού σήματος που περιλαμβάνεται στο μητρώο εμπορικών σημάτων της Χιλής στις 10 Ιουνίου 2002, άλλου από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 2α, με βάση το επιχείρημα ότι ένα τέτοιο εμπορικό σήμα είναι ταυτόσημο ή παρόμοιο με, ή περιέχει προστατευόμενη ονομασία που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα I.”
- 4) Το άρθρο 17 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“3. Ειδικότερα, η μεικτή επιτροπή δύναται να απευθύνει συστάσεις για την προώθηση των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Θα λειτουργεί σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό των ειδικών επιτροπών.”

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ				
1.	ΚΟΝΔΥΛΙΟ: 05 02 09	ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ 1.227,84 εκατ. €		
2.	ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών και απόφαση της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τροποποιήσεις του προσαρτήματος II της συμφωνίας για το εμπόριο αλκοολούχων και αρωματισμένων ποτών.			
3.	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: Άρθρο 133 της συνθήκης ΕΚ			
4.	ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Με βάση την παρούσα απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Χιλής, η Χιλή θα καταργήσει τους εισαγωγικούς δασμούς για οίνους, αλκοολούχα ποτά και αρωματισμένα ποτά καταγωγής Κοινότητας.			
5.	ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	12ΜΗΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ (εκατ. ευρώ)	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2005 (εκατ. ευρώ)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2006 (εκατ. ευρώ)
5.0	ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ – ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) – ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ – ΑΛΛΟΥΣ	–	–	–
5.1	ΕΣΟΔΑ – ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ) – ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ	–	–	–
		2007	2008	2009
5.0.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ	–	–	–
5.1.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ	–	–	–
5.2	ΜΕΘΟΔΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: –			
6.0	ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΜΕ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.1	ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.2	ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.3	ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ			ΝΑΙ ΟΧΙ
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Δεν αναμένεται σημαντική μεταβολή του όγκου των εμπορικών συναλλαγών ως αποτέλεσμα του παρόντος μέτρου. Μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν θα υπάρξει καμία επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.				